

# *Iglesia Episcopal de San Mateo*

*Sirviendo Auburn desde 1895*



*Cuarto domingo de Pascua*

*sábado, 24 de abril, 2021 a las 5:00 pm*

## WELCOME

*Todos de pie.*

*Celebrante* ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

*Pueblo* ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

*Todos dicen juntos,*

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a quienes ama el Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias,

Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:

Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;

Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;

Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros:

Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén

## Colecta del Día

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

Oh Dios, cuyo Hijo Jesús es el buen pastor de tu pueblo: Concede que, al escuchar su voz, reconozcamos a aquél que llama a cada uno de nosotros por su nombre, y le sigamos a donde nos guíe; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

## LITURGIA DE LA PALABRA

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Se reunieron en Jerusalén los jefes de los judíos, los ancianos y los maestros de la ley. Allí estaban también el sumo sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro y todos los que pertenecían a la familia de los sumos sacerdotes. Ordenaron que les llevaran a Pedro y a Juan, y poniéndolos en medio de ellos les preguntaron: —¿Con qué autoridad, o en nombre de quién han hecho ustedes estas cosas?

Pedro, lleno del Espíritu Santo, les contestó: —Jefes del pueblo y ancianos: ustedes nos preguntan acerca del bien hecho a un enfermo, para saber de qué manera ha sido sanado. Pues bien, declaramos ante ustedes y ante todo el pueblo de Israel que este hombre que está aquí, delante de todos, ha sido sanado en el nombre de Jesucristo de Nazaret, el mismo a quien ustedes crucificaron y a quien Dios resucitó. Este Jesús es la piedra que ustedes los constructores

despreciaron, pero que se ha convertido en la piedra principal. En ningún otro hay salvación, porque en todo el mundo Dios no nos ha dado otra persona por la cual podamos salvarnos. Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

### Salmo 23

*Responda después del asterisco*

- 1 El Señor es mi pastor; \*  
nada me faltará.
- 2 En verdes pastos me hace yacer; \*  
me conduce hacia aguas tranquilas.
- 3 Aviva mi alma \*  
y me guía por sendas seguras por amor de su Nombre.
- 4 Aunque ande en valle de sombra de muerte,  
no temeré mal alguno; \*  
porque tú estás conmigo;  
tu vara y tu cayado me infunden aliento.
- 5 Aderezarás mesa delante de mí en presencia  
de mis angustiadores; \*  
unges mi cabeza con óleo; mi copa está rebosando.
- 6 Ciertamente el bien y la misericordia me  
seguirán todos los días de mi vida, \*  
y en la casa del Señor moraré por largos días.

### Lectura de la Primera Carta de San Juan

Conocemos lo que es el amor porque Jesucristo dio su vida por nosotros; así también, nosotros debemos dar la vida por nuestros hermanos. Pues si uno es rico y ve que su hermano necesita ayuda, pero no se la da, ¿cómo puede tener amor de Dios en su corazón? Hijitos míos, que nuestro amor no sea solamente de palabra, sino que se demuestre con hechos.

De esta manera sabremos que somos de la verdad, y podremos sentirnos seguros delante de Dios; pues si nuestro corazón nos acusa de algo, Dios es más grande que nuestro corazón, y lo sabe todo. Queridos hermanos, si nuestro corazón no nos acusa, tenemos confianza delante de Dios; y él nos dará todo lo que le pidamos, porque obedecemos sus mandamientos y hacemos lo que le agrada. Y su mandamiento es que creamos en su Hijo Jesucristo, y que nos amemos unos a otros como él nos mandó. Los que obedecen sus mandamientos viven en él, y él vive en ellos. Y en esto sabemos que él vive en nosotros: por el Espíritu que nos ha dado.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

*Todos de pie.*

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Juan

**Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo: «Yo soy el buen pastor. El buen pastor da su vida por las ovejas; pero el que trabaja solamente por la paga, cuando ve venir al lobo deja las ovejas y huye, porque no es el pastor y porque las ovejas no son suyas. Y el lobo ataca a las ovejas y las dispersa en todas direcciones. Ese hombre huye porque lo único que le importa es la paga, y no las ovejas.

»Yo soy el buen pastor. Así como mi Padre me conoce a mí y yo conozco a mi Padre, así también yo conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí. Yo doy mi vida por las ovejas. También tengo otras ovejas que no son de este redil; y también a ellas debo traerlas. Ellas me obedecerán, y formarán un solo rebaño, con un solo pastor.

»El Padre me ama porque yo doy mi vida para volverla a recibir. Nadie me quita la vida, sino que yo la doy por mi propia voluntad. Tengo el derecho de darla y de volver a recibirla. Esto es lo que me ordenó mi Padre.»

El Evangelio del Señor.

**Pueblo Te alabamos, Cristo Señor**

**SERMÓN**

Padre Michael Oakley

*Todos de pie y dicen,*

**El Credo Niceno**

Creemos en un solo Dios,

Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,

Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no  
creado, de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación  
bajó del cielo:

por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato:  
padeció y fue sepultado.

Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo

y está sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y  
muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,

Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.

Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. **Amén.**

### **Oración de los Fieles**

Cristo vivo, se le ha resucitado de los muertos! El amor reina! Usted es la vida más fuerte que la muerte. Levantar la vista para ver como el nuevo día amanece.

Oramos por la Iglesia. Hoy ofrecemos nuestra alegría que celebramos su resurrección gloriosa con nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo. Envuelven a su gente con un sentido de su presencia resucitado, hoy y siempre.

*(Silencio)*

Para la comunidad de fe, la Iglesia de Cristo resucitado, oremos:

**Quédate con nosotros y nos bendiga, oh Dios.**

Oramos por nuestra nación. Dios de la esperanza, nos enseña la diferencia entre que baja y llegar. Guía de los muchos de los privilegios que determinan el destino de los demás. No nos dejes sólo para compartir nuestra riqueza, sino para entrar con la esperanza en la pobreza de aquellos que no comparten nuestra buena fortuna.

*(Silencio)*

Para nuestra nación y para nuestro bien común, roguemos al Señor:

**Quédate con nosotros y nos bendiga, oh Dios.**

Oramos por todo el mundo. Dios de la creación que nos ha dado un mundo de diversidad gloriosa. Danos ojos para ver la belleza de toda la creación. Danos un corazón abierto y la confianza para invitar a todos en el vínculo de su amor, que en la unidad con usted, puede traer su paz, su bondad y su visión a todas las personas.

*(Silencio)*

Para el bienestar de nuestro mundo, roguemos al Señor:

**Quédate con nosotros y nos bendiga, oh Dios.**

Oramos por esta comunidad. Dios que vino a la tierra como uno de nosotros, nos ayudan a ver en cada miembro de esta comunidad. Bendice a los muchos regalos de nuestros miembros y mantener ante nosotros la imagen del Hijo Jesús, que se unió con Cristo estamos dispuestos a ponerse de rodillas con el lavado y la toalla antes de unos a otros y antes de los que siguen a poner en medio de nosotros.

*(Silencio)*

Para nuestra comunidad oramos:

**Quédate con nosotros y nos bendiga, oh Dios.**

Oramos por todos los que sufren. Dios de compasión, abre nuestros corazones a unirse y sanar en su nombre. Bendice a todos aquellos que piden nuestras oraciones, y nos da coraje para aprender los nombres de los demás. Estar presente, a través de nosotros, a los que necesitan su comodidad.

*(Silencio)*

Para todos los que sufren y luchan, roguemos al Señor:

**Quédate con nosotros y nos bendiga, oh Dios.**

Oramos por todos los que han muerto. Dios que nos ha amado desde antes de nacer y Dios que

nos ama más allá de la tumba, recordamos a los que han muerto en la gloriosa esperanza de la resurrección, y recordamos a los que lloran, que puede estar seguro de que con la misma esperanza.

*(Silencio)*

Para todos los que han entrado en una nueva vida en la resurrección de Cristo, roguemos **Quédate con nosotros y plantear nosotros, oh Dios.**

Usted puede agregar sus propias oraciones y acción de gracias en este momento, ya sea en silencio o en voz alta.

*Celebrante dice,*

Glorioso Señor de la Vida, te alabamos, que por la resurrección maravillosa de tu Hijo, nos has librado del pecado y la muerte e hizo de su creación totalmente nueva, haz que nosotros, que celebramos con gozo la resurrección de Cristo de entre los muertos, se levantó de la muerte del pecado a la vida de justicia, por medio de uno que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre. **Amén.**

### **La Paz**

*Para garantizar la seguridad de todos, les pedimos que mantengan el distanciamiento social, se abstengan de tocar a otros y permanezcan en su silla durante la paz.*

*Celebrante* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*No se pasará una placa de ofrenda entre la gente. Si desea dejar una ofrenda, hay una placa de recogida en la mesa junto a las puertas traseras o puede hacer una donación en línea en [www.stmatthew-sanmateo.org](http://www.stmatthew-sanmateo.org). Gracias por su generosidad.*

### **LA LITURGIA DE LA MESA**

#### **Plegaria Eucarística B**

*Todos de pie*

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* Y con tu espíritu.

*Celebrante* Elevemos los corazones.

*Pueblo* Los elevamos al Señor.

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*Todos dicen juntos*

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

*El Celebrante continúa,*

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,**

**Proclamamos su resurrección,**

**Esperamos su venida en gloria.**

*El Celebrante continúa:*

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con San Mateo y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

*Todos dicen juntos*

**Padre nuestro que estás en el cielo,**

**santificado sea tu Nombre, venga tu reino,  
hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas, como también nosotros  
Perdonamos a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la  
gloria, ahora y por siempre. Amén.**

### **Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!**

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

*Para recibir la comunión, por favor forme una sola línea en el pasillo central, manteniendo la distancia social y usando su máscara. Cuando sea tu turno, ven solo al altar, toma una oblea del altar y vuelve a tu asiento por el pasillo lateral más cercano. Cuando haya regresado a su casa, puede consumir la oblea.*

*Celebrante dice,*

Oremos.

*Todos,*

**Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte, con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

### **Bendición**

Que Dios todopoderoso, quien nos ha redimido y nos ha hecho hijos tuyos por la resurrección de su Hijo nuestro Señor, derrame sobre ustedes las riquezas de su bendición. **Amén.**

Que Dios, quien por medio del agua del bautismo les ha levantado del pecado a la vida nueva, les haga santos y dignos de ser unidos a Cristo para siempre. **Amén.**

Que Dios, quien les ha sacado de la esclavitud del pecado a la verdadera y perdurable libertad en el Redentor, les lleve a su herencia eterna. **Amén.**

Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre. **Amén**

### **Despido**

¡Aleluya, Aleluya.! Vamos adelante para soltar la resurrección en el mundo.

**Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, Aleluya!**